



## JUDICIAL SYSTEM MONITORING PROGRAMME PROGRAMA DE MONITORIZAÇÃO DO SISTEMA JUDICIAL

### SUMARIU KAZU

Periodo: Juli 2009

Edicao : Juli 2009

### SUMMARIU HUSI PROSESO JULGAMENTO BA KAZU KRIME NEBE MAKHA HALAO IHA TRIBUNAL YURISDIKSAUN DILI IHA PRIMEIRA SEMANA FULAN JUILO.

*Iha dia 6 fulan Julho ne'e, tribunal julga kazu crime tolu idak-idak crime bot, crime omisidio no ofensas korporais leve. Kazu tolu refere unique kazu ida (ofensas korporais) maka hetan ona homologe husi tribunal. alien dene'e rua seidak.*

#### **Dili 06/07/2009/TDD**

Proseso julgamento konaba kazu furto grave ho numero Proseso 223 /C.ord/09/TDD ho arguido LC outros komesa Prosesa ona. Julgamento kolektivo ida nee lideira husi Juiz Presidente Maria Naterecia, S.H. Ministeriu Publicu Felismino C. no Defensor Publicu Afonso Prado. Kazu ida nee anuncia ba adiado too dia 22/09/09. Tanba razaun arguido ida no Juiz kolektivo ida la marka nia presensa. Razoos absensia arguido nee sei dauk konfirma lolos. Nunee mos Juiz ajudantu nebe maka la marka.

Arguido akuza ho artigo 363 (2) KUHP tuir nia atitude nebe maka nia halo. Bazeia artigo 2 husi artigos akuzasaun, " *jika pencuri waktu malam dalam sebuah rumah atau dipekarangan tertutup yang ada rumahnya, dilakukan oleh orang yang ada disitu tidak dengan setahunya atau tidak dengan kemauanya yang berhak*" *Pencurian dilakukan oleh dua orang atau lebih bersama pelaku dikenai sanksi hukum selama-lamanya 9 tahun penjara [...].*

Tuir JSMP nia observasaun, artigo nebe maka Ministeriu Publicu aplika imprinsipiu prensa ona kriteriu hahalok krime hanesan haktuir iha artigo akuzasaun refere. Signifika hahalok arguido kontra artigos refere. Nunee kona ba adiamento prosesu julgamento laos tanba deit fo culpa ba parte arguido maibae mos tenke iha refleksi koretif husi parte tribunal kona ba minus disiplinia autor tribunal nee rasik.

Tanba ida nee disiplinia tenke komesa husi nivel a's instituisaun Ministeriu kompetente nian no instituisaun relevanta sira seluk, ida nee importante ba dignidade Ministeriu Justica nudar instituisaun ida nebe hakarak hamosu buat justu iha seitor justice formal. tanba, JSMP iha nia observasaun dala barak hasoru partes sira nebe maka presensa iha tribunal hein julgamentu ho laran taridu tanba Juiz no Ministeriu Publicu dalabarak la marka ho tempo. Problema la

disiplina tempo no mis komunikasi entre juiz ho ministeriu publicu laos buat foun. JSMP iha nia monitorizasaun iha Tribunal Distritu Dili akontese dala barak ona durante tempo hirak liu ba ho razoes impedementu transportasi nudar facilidade hodi fasilita. Maibe razaun siran nee sei akontese nafatin deit maske iha tiha ona fasolidade sira nee.

### **Dili 08/09/2009/TDD**

Proseso julgamentu konaba kazu omisidio ho Nomor Proseso 190/C.ord/09/TDD nebe maka involve husi arguido FG hasoru lezada CG nebe julgado husi tribunal distritu Dili ho Juiz kolektiva nebe kompostu husi Juiz presidente Antonino Goncalves, S.H. no akompanha husi juiz nain rua maka, Constancio Basmerly, S.H. no Deolindo dos Santos, S.H. Proseso julgamento refere hakatak adiado husi juiz presidente ho razoes testamunho ida ho naran inisial AG lamarka iha tribunal seim iha informasaun antes. Tuir Ministeriu Publicu (MP), sekarak testamunho la presensa liu oras rua, maka tribunal iha kompetensia anula tiha proseso julgamentu no hakerek iha aktus nia laran. Defesa arguido mos husu atu julgamentu adia deit ba loron seluk tanba testamunha la kompletu.

Artigo akuzasaun nebe maka akuza ba arguido maka 202 (2) CPP kona ba laiha konsideirasaun hasoru notifikasaun tribunal badala fila-fila hodi tuir julgamentu. konsekwensi husi laiha konsideirasaun refere, tribunal foti medidas nebe presiza, no implementa "*Termu Identidade de Residencia*" (TIR), no menahan dokumentus Passaporte arguido nian no fo statuta obrigatorio hodi reprezenta nia an iha stasaun polisia nebe maka besik arguido nia hela fatin loron-loron iha dadersan tuku 11.00. Nune'e mos tribunal bandu arguido sai husi Dili, se-karik arguido atu ba Distritu seluk tenke, antes fo hatene ba polisia ou tribunal hodi rekuinese uluk.

Medidas refere tribunal foti tanba kazu ida ne'e kategoria crime omisidio grave ho moldura pena liu tinan tolu cadeia. Tanba nune'e medidas nebe maka tribunal foti ho intensaun atu prevene no bele kontrola arguido no prevene mos meus arguido atu halai. Tanba tempu atu kontinua julgamentu sei kleur, iha dia (09/11/2009). Tempo refere determinado bazeia horario Juizes kolitivo sira nebe maka nakonu ho julgamentu seluk iha fulan hirak tuir mai.

Tuir JSMP, medidas nebe maka tribunal foti maka medidas preventivo nebe nudar respostas husi sugestao nebe maka mai husi Ministeriu Publicu atu aplika prizaun preventiva ba arguido, tanba ho razoes seluk hasoru kondisoos arguido, nune'e liu husi konkordansia Juizes kolektivo deside aplika TIR ba arguido.

Hahalok Krime ho Numerio **.87/C.ord/2009/TDD** kona ba *crime publicu*, nebe maka arguido BG halo hasoru lezada DG, tuir deklarasaun nebe maka hato'o iha

tribunal nia oin hateten katak, sira mesak maun alin rasik (familia). Arguido nudar maun husi lezado DG.

Akontesementu refere akontese foun husi diskute entre partes sira nebe nia motivo la klaru. maibe iha akuzasaun nebe maka lee husi Juiz singular Constancio Basmary S.H. hateten katak lezado infrenta (*kerugian materiil*) HP ho valores \$ 200 nebe maka arguido halo rahun nune'e la bele aproveita fali. Attitude arguido refere akuza ho artigo **460 KUHP** "Durhaka" ho moldura pena kleur liu tinan 7 cadeia, mai'be artigo refere ikus mai revoga ho artigo pasal 258 Codigo Penal (CP) Timor Leste nebe nia moldura pena tinan 3 cadeia ida nee mos depende husi keixa.

Kronologia akontesementu baku malu entre arguido PG ho lezado DG ne'e foun PG fila ba uma ho kondisaun lanu todan, e dudu odamatan uma nian nebe baruilho halo lezado dezpreza husi hahalok arguido nian, nune'e akontese tuku malu entre sira. Akontesementu ida nee testamunho (matebian) inan husi arguido no lezado maka ba kesar iha Polisia nune'e sira nai rua lori lalais ba estasaun Polisia. Julgamentu la konsege kontinua tanba partes rua resolve ona tuir adat no familiar. dame malu bainhira sira nia inan mate. Tanba meus ida nee nudar intensaun diak husi arguido no lezado nune'e Juiz, Ministeriu Publicu no defesa simu intensau diak nee no tribunal hakotu fo Homologe ba inisiativo husi parte rua nee.

Kona ba intensaun diak husi parte rua refere, parte MP la iha duvidas maibe fo hanoin ba arguido katak atu la bele repete tan ninia hahalok iha loron seluk. Tuir MP, "attitude saida deit maka halo kontra hasoru ema seluk nia direitu ne'e hahalok crime no kontra lei nune'e bainhira iha buat ruma ne'ebe maka ladun kona iha fuan bele resolve liu husi dalan dame".

***Nune'e iha dia 7/7/2009, Tribunal Dili halao julgamentu ba kazucrime rua no kazu civil ida. Kazu crime omisidio too ona iha alegasaun oral no kazu krime leve ida fali liu husi homologue. alende ne'e Kazu civil adiado tanba advogado parte Reo moras.***

#### **Dili 07/07/2009/TDD**

Audensia ba proseso civil ho numero registrasi 8/Civ/2002/TDD ida ne'e la konsege realize tanba advogado author lamarka nia presensa tanba moras. Informasaun refere hato'o husi Juiz Joao Ribeiro bain hira anunsia ba partes sira. kona ba ida ne'e advogado husi Reo hato'o segestaun katak lolos antes informasaun sira ne'e hato'o nanis antes audensia. tanba razaun sira nebe maka hato'o husi Juiz refere nune'e juiz Joao Ribeiro deside determina data seluk dia (21/7) hodi kontinua fali julgamentu.

### **Dili 07/09/2009/TDD**

Kazu krime no.51/C.ord/2009/TDD nebe involve arguido ZC nebe akuza halo omisidio hasoru nia oan rasik bazeia artigo 341 KUHP, iha julgamentu nebe maka realize husi tribunal Dili iha dia 7/6 juizes koletiva nebe lidera husi juiz Maria Natersia, S.H. la konsege realize audensia ba kazu ne'e tanba iha tribunal nia oin arguida usa nia direitu silensia. Nune'e mos tesetamunho ne'ebe maka iha relasaun familia (aman) ho arguida hili nonok deit. akontesementu ida ne'e depois de Juiz lee tiha akuzasaun ne'ebe maka Ministeriu Publicu akuza hasoru arguida.

Tuir oservasaun JSMP iha sala de audensia hare katak iha sinal arguida sente moe atu konta tuir hahalok nebe maka MP akuza ba nia. kontiudo husi akuzasaun ne'ebe maka lee husi Juiz haktuir katak, arguida hakoi nia oan nebe maka foin hahoris ba. akontesementu ida ne'e akontese iha arguida nia uma Bebonuk iha tinan 2008. Maske arguida usa direitu silensia, maibe MP Angelina Saldanha, S.H. haktemi faktus sira nebe maka haktuir no junta iha akuzasaun nia laran hanesan iha flhs. 4 no flhs. 38 husi dokumnetu relatoriu mediku no dokumentus foto grafia iha flhs. 24 husi akuzasaun nian.

Tanba arguida hili usa nia direitu nonok deit nune'e mos laiha tan testamunho seluk iha kazu ida ne'e, entao Juiz fo oportunidade ba MP hodi hato'o alegasaun oral. Iha alegasaun ne'e MP hateten katak, laiha evidensia verdade nebe maka sufisiente iha kazu ida ne'e, tanba arguida la fo nia deklarasaun ruma iha tribunal. tanba ida ne'e MP husu ba tribunal atu absolve arguida.

Nune'e mos husi parte Defesa (DP) Cancio Xavier, S.H. nbe maka fo assistensia ba arguida aseita mos saida maka MP hato'o ona ba tribunal. Bazeia ba artigo 341 (1) KUHP *"seorang ibu yang karena takut akan diketahui ia sudah melahirkan anak, pada ketika anak itu dilahirkan atau tidak berapa lama sesudah dilahirkan, dengan sengaja menghilangkan nyawa anak itu dipidana karena bersalah melakukan pembunuhan anak dengan pidana penjara selama-lamanya tujuh tahun"*.

### **Dili 07/09/2009/TDD**

Kazu ofensas korporais No. 113/C.ord/2009/TDD nebe maka involve arguido FC hasoru lezado ED nee julga ona iha tribunal ho lidera husi Juiz Costancio Basmary, S.H. Ministeriu Publicu Zelia Trindade, S.H. no defesa Dr. Andre Peixoto Fernandes. Juiz Constancio Basmary S.H esklarese ba arguido katak ofensas korporais akuza ho artigo 351 (1) KUHP nebe hateten *"penganiayaan dipidana dengan pidana penjara selama-lamanya dua tahun delapan bulan atau denda sebanyak-banyaknya Rp. 4.500"*. Nune'e mos Juiz kontinua esplika ba arguido katak bazeia Codigo Penal (CP) foun Timor Leste nian hahalok

violasaun iha uma laran nudar crime semi publicu (*delik aduan*) nune'e dependa ba keixa. karik laiha keixa husi lezado/a maka tribunal sei labele halo buat ida.

Hafoin rona tiha deklarasaun husi partes sira (arguido no lezada), tama kedas ba sesaun alegasaun oral. Ministeriu Publicu liu husi Zelia Trindade, S.H. hato'o nia observasaun dehan katak, MP apresia meus nebe maka partes sira halo ona (dame) nune'e intrega ba tribunal hodi tetu no tesi hodi hetan lia los. liu-liu lezado rasik husu ba tribunal atu absolve sira nia kazu tanba sira iha konkordansia dame liu husi sira nia costume. e to'o agora sira moris hamutuk fali ona iha uma kain ida.

Opinoes hanesan mos hato'o husi defesa arguido nian. Tuir defesa katak meus sira ne'e mai husi partes rua nune'e parte defesa mos aseita. Hafoin rona tiha deklarasaun husi partes sira no husi MP no Defesa, ikus mai Juiz Constancio Basmerly S.H nebe maka lidera audensia ne'e fo Homologe ba kazu refere. Ho nune'e kazu ida ne'e remata ona.

***Iha dia 8/7 ida ne'e tribunal julga deit kazu krime ida e to'o ba sesaun alegasaun oral, Atu lee leitura da Sentenca tribunal determina tiha ona lora 16/7/2009.***

#### **Dili 08/07/2009/TDD**

Kazu ofensas (baku malu) nebe arguido AC halo hasoru lezado VB neba akontese fatin akontesementu besik edifisiu (Palacio do Governo) julga iha dia 8/7 iha tribunal Dili. iha kazu ida ne'e (33/C.ord/2009/TDD) tribunal loke audensia rona testamunho nain rua, maka testamunho J no R. iha sasin primeiro nia depoimentos hateten katak, nia la hatene los akontesementu refere. alende ne'e testamunho Segundo hateten katak, nia hare duni ran nebe maka sulin iha arguido nia oin. Nia mos deklara katak lezado lori halai ba hospital tanba monu dezmaia.

Audensia kazu ofensas ida ne'e lidera husi Juiz Guilhermino da Silva S.H. Nune'e mos presensa husi MP Zelia Trindade S.H no defesa Manuel Sarmiento, S.H. Bazeia ba kronologia, akontesementu krime ofensas ida ne'e iha tinan 2008. kontiudo husi akuzasaun hateten katak arguido baku lezado nia ulun to'o lezado monu ba rai, hare sirkumstansia sira husi krime ida ne'e, akuza arguido ho artigo 351 (1) KUHP ho moldura pena tinan rua fulan walu cadeia ou multa Rp 4.500.

Juiz Guilherme da Silva, S.H. hateten katak hahalok arguido ida ne'e kategoria crime semi publicu katak, depende meus keixa husi lezado/a ba autoridades competente. Maske nune'e partes lezado hakarak lori prosesu ne'e ba oin tanba to'o agora sira seidauk iha meus hakarak dame.

Depois de rona tiha daklarasaun husi partes sira, Ministeriu Publicu iha nia alegasaun oral alega katak husu tribunal atu kondena arguido ho pena fulan 9 cadeia. Manuel Sarmiento nudar defesa ba arguido hateten no hatoo ninia laran todan ba alegasaun MP nian nee. razaun tanba arguido mos hetan kanek iha nia oin. razaun seluk arguido mos iha oan nain rua nebe maka sei kiik entre tinan 2 no tinan 4. tanba nee husu ba tribunal atu absolve arguido.

**NB: Leitura da sentence iha dia 16/7/.**

***Kazu Civil ho numero registrasaun 66/ Civil/05/TDD ida ne'e liu husi Juiz Joao Ribeiro anuncia ba partes sira e hateten katak audensia la bele realize tanba juiz kolektiva la kompletu. Tanba ne'e julgamentu adia ba dia 17/9/09.***

### **Dili, 09/7/2009/TDD**

Tribunal adiado julgamentu ba kazu civil nebe husi Reo Joa Crasscalao no parte Author Rique Nelson outros kona ba rai. Adiamentu ida ne'e hato'o liu husi Juiz Joao Ribeiro nebe maka nudar presidente Juiz ba kolektivo nian. Juiz anuncia ba partes sira katak audensia la bele realiza tanba juiz kolektiva la kompletu. Juiz nai rua nebe maka lamarka tanba halao hela julgamentu iha tribunal Baucau. Juiz mos hateten katak bazeia ba artigo 399 (2) Codigo Civil " bainhira iha kazu civil karik sasan ho nia foli liu \$1500 tenke lidera husi tribunal kolektivo".tanba ne'e kazu refere tenke adia tanba la prenze requezitu iha leten. ho nune'e kazu civil ho numero registrasaun 66/ Civil/05/TDD ida ne'e tenke adia ba fali dia 17/9/09.

Atu hatene diak liu konaba informasun bele kontaktu:

Luis de Oliveira Sampaio

Direktur Eksekutif JSMP

Alamat e-mail: [luis@jsmp.minihub.org](mailto:luis@jsmp.minihub.org)

Landline: 3323883